



# Thông Báo đến Công Chúng của Thành Phố Irvine

## Tiêu Đề VI Của Đạo Luật Dân Quyền Chống Phân Biệt Đối Xử trong Hỗ Trợ Liên Bang

Tiêu đề VI của Đạo Luật Dân Quyền (Civil Rights Act) năm 1964 quy định rằng không một ai tại Hoa Kỳ bị loại trừ khỏi quyền tham gia vào, bị chối bỏ quyền lợi, hoặc phải chịu hành vi phân biệt đối xử, dựa trên cơ sở chủng tộc, màu da, hoặc nguồn gốc quốc gia, trong bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào nhận trợ cấp tài chính của liên bang. Thành Phố Irvine cam kết hoàn toàn tuân thủ Tiêu đề VI của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964, cũng như các điều luật và quy định liên quan trong mọi chương trình và hoạt động của Thành Phố.

Bên cạnh Tiêu đề VI, các điều luật không phân biệt đối xử khác có quy định bảo vệ hợp pháp gồm: Mục 162 (a) của Đạo Luật Đường Cao Tốc Liên Bang (Federal-Aid Highway Act) năm 1973 (23 USC 324) (giới tính); Đạo Luật Chống Phân Biệt Đối Xử về Tuổi Tác (Age Discrimination Act) năm 1975 (tuổi tác); và Mục 504 của Đạo Luật Phục Hồi Chức Năng (Rehabilitation Act) năm 1973/Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (Americans with Disabilities Act) năm 1990 (khuyết tật). Tất cả các yêu cầu này cùng nhau tạo nên Chương Trình Tiêu Đề VI bao quát.

Thành Phố Irvine sẽ điều tra mọi cáo buộc về hoạt động không đúng đắn và phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, hoặc nguồn gốc quốc gia. Nếu quý vị đang cân nhắc nộp đơn khiếu nại hoặc có thắc mắc, hoặc muốn biết thông tin bổ sung, vui lòng liên hệ trực tiếp với chúng tôi theo số 949-724-6067. Mẫu đơn khiếu nại và thông tin hướng dẫn nộp đơn khiếu nại về hành vi phân biệt đối xử có sẵn trên trang web của chúng tôi theo địa chỉ dưới đây, và quý vị có thể gửi trực tiếp email hoặc thư đến:

City of Irvine  
Attn: Title VI Coordinator and ADA Compliance Officers  
PO Box 19575, Irvine, CA 92623  
[ADACompliance@cityofirvine.org](mailto:ADACompliance@cityofirvine.org)

## Thông Báo về Chống Phân Biệt Đối Xử

Thành Phố Irvine không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, khuyết tật, khuynh hướng tính dục, tôn giáo, hoặc tuổi tác trong việc tiếp nhận, tiếp cận, hoặc vận hành các chương trình, dịch vụ hoặc các hoạt động của mình. Thông báo này được đưa ra theo yêu cầu trong Tiêu đề VI của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964 và Bộ Luật của California. Về các thắc mắc, lo ngại, hoặc khiếu nại liên quan đến hành vi có thể là phân biệt đối xử và các yêu cầu nhận thêm thông tin bổ sung về Đạo Luật Dân Quyền năm 1964 cũng như các luật liên quan, quý vị nên gửi đến Điều Phối Viên Tiêu đề VI/Viên Chức Tuân Thủ Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (Americans with Disabilities Act, ADA) được chỉ định.